

# 学校法人梅村学園および駐名古屋大韓民国総領事館

## に於けるグローバル教育協力に関する協定書

### 第1条 (目的)

本協定は、学校法人梅村学園と駐名古屋大韓民国総領事館（以下、「両機関」という。）が包括的な連携のもと、日本国と大韓民国の友好協力関係を発展させ、グローバルな視点での教育支援の発展を計るための協力体制を築くことを目的とする。

### 第2条 (連携事項)

両機関は、前条の目的を達成するため、次の事項（以下「交流事業」という。）について連携し協力する。

1. グローバル教育支援を目的とした学生向けの講演・セミナー等への講師派遣
2. 学術振興、教育および人材の育成に関すること
3. その他、両機関が共同で実施する教育的交流事業に関すること

### 第3条 (連絡・調整)

1 両機関は、第2条に定める交流事業を推進するため、互いの連絡窓口となる担当責任者を置く。本協定書に基づく個々の具体的な交流事業を実施するために必要となる事項は、その都度、両機関で協議し、調整する。

2 個々の具体的な交流事業（以下「個別交流事業」という。）の詳細については、その都度文書にて定めるものとする。

### 第4条 (守秘義務)

両機関は、本協定に基づく活動において、相手方より知り得た秘密事項について、本協定の有効期間中及び有効期間終了を問わず、第三者に対し、開示又は漏洩してはならない。ただし、事前に相手方の了承を得た場合は、その限りではない。

### 第5条 (有効期間・更新)

- 1 本協定書の有効期間は、署名日から、署名した総領事の在任期間中とする。
- 2 本協定の更新については、両機関が協議の上行う。
- 3 本協定は、両機関が有効期間満了後更新しない場合は、同有効期間満了日をもって終了したものとみなす。

### 第6条 (改定・解約)

- 1 本協定書に定める事項は、何時でも両機関間の合意により改定することができる。
- 2 両機関のいずれも、本協定を有効期間内に解約する場合には、書面にて相手機関に通知を行うものとする。解約の効力は、相手機関が解約通知を受領した日の3ヶ月後に生じる。

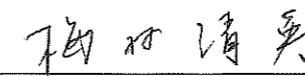
### 第7条 (協議事項)

本協定書に定めのない事項若しくは本協定の解釈に疑義が生じたときは、両機関は、誠意を持って協議の上解決する。

両機関のために、日本語と韓国語にて本協定書をそれぞれ2通作成することとし、両者は2言語の協定書を保有するものとする。また、それらの2言語の協定書は、同一の効力を有するものとする。

2019年12月13日

学校法人梅村学園



総長・理事長 梅村 清英

2019年12月13日

駐名古屋大韓民国総領事館



総領事 朴 先哲

# 주나고야대한민국총영사관 및 학교법인 우메무라 학원 간 글로벌 교육협력에 관한 약정서

## 제 1 조 (목적)

본 약정은 주나고야대한민국총영사관과 학교법인 우메무라 학원 (이하, "양 기관")이 포괄적인 제휴 하에 대한민국과 일본국의 우호협력관계를 발전시켜 글로벌 시점에서의 교육지원 발전을 위하여 협력체제를 구축하는 것을 목적으로 한다.

## 제 2 조 (제휴사항)

양 기관은 제 1 조의 목적을 달성하기 위하여 다음 사항 (이하, "교류사업")에 대하여 제휴하여 협력한다.

1. 글로벌 교육지원을 목적으로 한 학생 대상 강연·세미나 등에 강사 파견
2. 학술진흥, 교육 및 인재육성에 관한 사항
3. 기타 양 기관이 공동으로 실시하는 교육적 사업에 관한 사항

## 제 3 조 (연락·조정)

1. 양 기관은 제 2 조에서 정한 교류사업을 추진하기 위하여, 서로 연락창구가 되는 담당 책임자를 둔다. 본 약정서에 근거하는 각각의 구체적 교류사업을 실시하기 위하여 필요한 사항은 사업별로 매회 양 기관이 협의하고 조정한다.
2. 각각의 구체적 교류사업(이하, "개별 교류사업")의 세부 사항에 대해서는 매회 문서로 정한다.

## 제 4 조 (묵비의무)

양 기관은 본 약정에 근거하는 활동에 있어서 상대방으로부터 입수한 비밀사항에 대하여 본 약정의 유효기간 중 및 유효기간과 관계없이 제 3 자에게 공개 또는 누설해서는 안 된다. 단, 사전에 상대방의 양해를 얻었을 경우는 제외한다.

## 제 5 조 (유효기간·갱신)

1. 본 약정서의 유효기간은 서명일부터 서명한 총영사의 재임기간으로 한다.
2. 본 약정의 갱신에 대해서는 양기관이 협의를 거쳐 실시한다.
3. 본 약정은 양 기관이 유효기간 만료 후 갱신하지 않을 경우에는 동 유효기간 만료일로 종료하는 것으로 간주한다.

## 제 6 조 (개정·해약)

1. 본 약정서에 정한 사항은 언제든지 양 기관의 합의에 의하여 개정할 수 있다.
2. 양 기관 중 일방이 본 약정을 유효기간 내에 해약하는 경우에는 서면으로 상대 기관에 통지하는 것으로 한다. 해약의 효력은 상대 기관이 해약 통지를 수령한 날로부터 3 개월 후에 발생한다.

## 제 7 조 (협의사항)

본 약정서에 정하지 않은 사항 혹은 본 약정 해석에 의의(疑義)가 있을 시에는 양 기관은 성실하게 협의하여 해결한다.

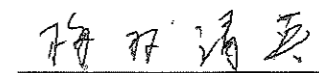
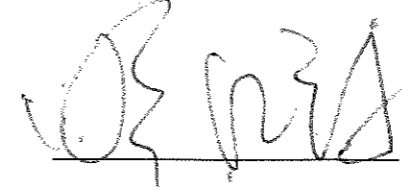
양 기관을 위하여 한국어와 일본어로 본 약정서를 각각 2 부씩 작성하여, 쌍방은 각 언어의 약정서를 보유한다. 또한 각 언어의 약정서는 동일한 효력을 지닌다.

2019년 12월 13일

2019년 12월 13일

주나고야대한민국총영사관

학교법인 우메무라 학원



총영사 박 선 철

총장·이사장 우메무라 기요히데